ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1736/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26ης Ιουνίου 1990

σχετικά με την προκήρυξη διαγωνισμού για δωρεάν προμήθεια ελαιόλαδου στην Πολωνία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό αριθ. 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1966 περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς των λιπαρών ουσιών [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2902/89 [2], και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 4,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1677/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 σχετικά με τα νομισματικά εξισωτικά ποσά που εφαρμόζονται στο γεωργικό τομέα [3], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1889/87 [4], και ιδίως το άρθρο 12,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 473/86 του Συμβουλίου της 25ης Φεβρουαρίου 1986 περί καθορισμού των γενικών κανόνων του καθεστώτος των εξισωτικών ποσών προσχωρήσεως στον τομέα του ελαιόλαδου [5], και ιδίως το άρθρο 7,

Εκτιμώντας:

ότι, κατ' εφαρμογή του άρθρου 12 παράγραφος 1 του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ, ο ισπανικός οργανισμός παρέμβασης αγόρασε ποσότητες παρθένου ελαιόλαδου, καθώς και παρθένου φωτιστικού ελαιόλαδου·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 2α του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ, είναι δυνατόν ν' αποφασισθεί η διάθεση δωρεάν ποσοτήτων ελαιόλαδου που βρίσκονται στην παρέμβαση στα πλαίσια συγκεκριμένων ενεργειών επείγουσας βοήθειας·

ότι στην Πολωνία επικρατούν οι συνθήκες που προβλέπονται για τη χορήγηση της επείγουσας βοήθειας· ότι είναι απαραίτητο να διατεθεί δωρεάν ελαιόλαδο κατάλληλο για κατανάλωση· ότι είναι σκόπιμο να προβλεφθούν οι όροι για τον εξευγενισμό, τη συσκευασία καθώς και τη μεταφορά στον τόπο προορισμού· ότι, κατά συνέπεια, το σύστημα διαγωνισμών φαίνεται ως το πλέον κατάλληλο ώστε οι εν λόγω ενέργειες να πραγματοποιούνται χωρίς διακρίσεις και κάτω από τις καλύτερες οικονομικές συνθήκες· ότι υπό αυτές τις συνθήκες είναι σκόπιμο να ληφθούν υπόψη οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2960/77 της Επιτροπής [6], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3818/85 [7]·

ότι είναι σκόπιμο να εξασφαλιστεί η παράδοση του ελαιόλαδου στην Πολωνία· ότι είναι απαραίτητο να προσδιοριστούν οι συγκεκριμένες αποδείξεις που πρέπει να παρέχονται για να επιβεβαιωθεί ότι η εισαγωγή στην εν λόγω χώρα πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 18 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87 της Επιτροπής [8], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1615/90 [9]·

ότι πρόκειται για δωρεάν παροχή· ότι κατά συνέπεια τα έλαια που εξάγονται στα πλαίσια του παρόντος κανονισμού δεν μπορούν να τύχουν ούτε της επιστροφής κατά την εξαγωγή που προβλέπεται στο άρθρο 20 του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ ούτε της ενίσχυσης στην κατανάλωση που προβλέπεται στο άρθρο 11 του ιδίου κανονισμού·

ότι είναι σκόπιμο να μην εφαρμοσθούν τα νομισματικά εξισωτικά ποσά, ούτε τα εξισωτικά ποσά προσχώρησης στη δωρεάν προμήθεια ελαιόλαδου στην Πολωνία·

ότι τα προϊόντα που κατέχονται από τους οργανισμούς παρέμβασης και προορίζονται για εξαγωγή υπόκεινται στις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 569/88 της Επιτροπής [10], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1682/90 [11]· ότι είναι σκόπιμο να συμπληρωθεί το παράρτημα του εν λόγω κανονισμού σχετικά με τις ενδείξεις που πρέπει να τίθενται·

ότι με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2669/89 της Επιτροπής [12] άνοιξε διαγωνισμός για τη δωρεάν προμήθεια στην Πολωνία ποσότητας 5 000 τόνων ελαιόλαδου· ότι λόγω, ιδίως, των όρων μεταφοράς του εμπορεύματος η παραδοθείσα ποσότητα στις ισπανικές αρχές ήταν μικρότερη από εκείνη που κατακυρώθηκε· ότι πρέπει συνεπώς να ανοίξει διαγωνισμός για την προμήθεια των ελλειπουσών ποσοτήτων·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Λιπαρών Ουσιών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Ο οργανισμός παρέμβασης της Ισπανίας, Servicio Nacional de Productos Agrarios, που στο εξής καλείται «SENPA», προκηρύσσει διαγωνισμό σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού για δωρεάν προμήθεια στην Πολωνία 240 τόνων ελαιόλαδου, όπως ορίζεται στο σημείο 3 του παραρτήματος του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ.

2. Οι πρώτες ύλες που είναι απαραίτητες για την παρασκευή 240 τόνων ελαιόλαδου παραχωρούνται δωρεάν από τον ή τους οργανισμούς παρέμβασης στα πλαίσια του παρόντος διαγωνισμού ως εξής:

---

(1) ΕΕ αριθ. 172 της 30. 9. 1966, σ. 3025/66.
(2) ΕΕ αριθ. L 280 της 29. 9. 1989, σ. 2.
(3) ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 6.
(4) ΕΕ αριθ. L 182 της 3. 7. 1987, σ. 1.
(5) ΕΕ αριθ. L 53 της 1. 3. 1986, σ. 43.
(6) ΕΕ αριθ. L 348 της 30. 12. 1977, σ. 46.
(7) ΕΕ αριθ. L 368 της 31. 12. 1985, σ. 20.
(8) ΕΕ αριθ. L 351 της 14. 12. 1987, σ. 1.
(9) ΕΕ αριθ. L 152 της 16. 6. 1990, σ. 33.
(10) ΕΕ αριθ. L 55 της 1. 3. 1988, σ. 1.
(11) ΕΕ αριθ. L 157 της 22. 6. 1990, σ. 26.
(12) ΕΕ αριθ. L 257 της 2. 9. 1989, σ. 20.

— 24 τόνοι παρθένων ελαιόλαδων εκτός των φωτιστικών,

— ποσότητα παρθένου φωτιστικού ελαιόλαδου που είναι απαραίτητη, σύμφωνα με τον τύπο που προβλέπεται στο άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2960/77, για τη λήψη 216 τόνων εξευγενισμένου ελαιόλαδου.

Η λογιστική αξία των προϊόντων ισούται με 1 100 Ecu ανά τόνο. Η μετατροπή σε εθνικό νόμισμα πραγματοποιείται χρησιμοποιώντας τη γεωργική ισοτιμία που ισχύει στις 15 Ιουλίου 1990.

3. Το τελικό προϊόν, το οποίο λαμβάνεται από μείγμα εξευγενισμένου ελαιόλαδου και παρθένου ελαιόλαδου εκτός του φωτιστικού, πρέπει να είναι κατάλληλο για άμεση κατανάλωση, συσκευασμένο σε συσκευασίες του ενός λίτρου. Οι συσκευασίες πρέπει να φέρουν την ένδειξη, στην πολωνική γλώσσα και σε μία από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας: «Ελαιόλαδο – προϊόν της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας», καθώς και κωδικό αριθμό που προσδιορίζει την επιχείρηση συσκευασίας. Καμία άλλη ένδειξη δεν είναι αποδεκτή.

4. Οι προσφορές, στα πλαίσια του διαγωνισμού, περιλαμβάνουν όλα τα σχετικά έξοδα και ιδίως τα έξοδα απόσυρσης, εξευγενισμού, ανάμειξης, συσκευασίας και παράδοσης στις πολωνικές αρχές. Η παράδοση πρέπει να πραγματοποιηθεί βάσει του παρακάτω χρονοδιαγράμματος:

240 τόνοι πριν από τις 15 Σεπτεμβρίου 1990 έως τα θαλάσσια πολωνικά λιμάνια Gdynia, Gdansk ή Szczecin στο στάδιο cif ή σε περίπτωση μεταφοράς με άλλο μέσο, μέχρι τον τόπο που θα υποδείξουν οι πολωνικές αρχές.

Άρθρο 2

Η δημοσίευση της προσκλήσεως υποβολής προσφορών πραγματοποιείται στις 2 Ιουλίου 1990. Η προσφερόμενη παρτίδα ελαιόλαδου των 240 τόνων τελικού προϊόντος, καθώς και ο τόπος αποθήκευσής τους τοιχοκολούνται από τον SENPA στην έδρα του, Calle Beneficencia 8, Madrid 28004, Ισπανία.

Αντίγραφο της προσκλήσεως υποβολής προσφορών που αναφέρεται ανωτέρω διαβιβάζεται αμέσως στην Επιτροπή.

Άρθρο 3

Οι προσφορές για 240 τόνους πρέπει να περιέλθουν στον SENPA Calle Beneficencia 8, Madrid 28004, Ισπανία, το αργότερο στις 16 Ιουλίου 1990 στις 14.00 (τοπική ώρα). Πρέπει να περιλαμβάνουν όλα τα έξοδα που αναφέρονται στο άρθρο 1. Γίνονται δεκτές μόνον εφόσον συνοδεύονται από απόδειξη σύστασης εγγυήσεως 2 800 ισπανικών πεσετών ανά 100 χιλιόγραμμα.

Άρθρο 4

Το αργότερο τρεις ημέρες μετά τη λήξη της προθεσμίας που προβλέπεται για την υποβολή των προσφορών, ο SENPA διαβιβάζει στην Επιτροπή ανώνυμο κατάλογο που αναφέρει, γι' αυτή την παρτίδα, τα ποσά που προσφέρονται εκφρασμένα σε εθνικό νόμισμα. Βάσει των προσφορών, η Επιτροπή προβαίνει στην κατακύρωση της παρτίδας υπέρ του αναδόχου που έχει προσφέρει το χαμηλότερο ποσό. Στην περίπτωση που υπάρξουν πολλές όμοιες προσφορές γίνεται κλήρωση. Η απόφαση της Επιτροπής γνωστοποιείται αμέσως στα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη.

Άρθρο 5

1. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών εξακριβώνουν αν το έλαιο εξήχθη σύμφωνα με τους όρους εξευγενισμού και συσκευασίας που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.

2. Η ανάληψη των εμπορευμάτων υπόκειται στην σύσταση εγγυήσεως ίσης προς 80 985 600 ισπανικές πεσέτες.

3. Η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 3 αποδεσμεύεται αν η προσφορά δεν γίνει αποδεκτή ή, σε περίπτωση κατακύρωσης, μόλις συσταθεί η εγγύηση που αναφέρεται στην παράγραφο 2.

4. Εκτός από περιπτώσεις ανωτέρας βίας, η εγγύηση που αναφέρεται στην παράγραφο 2 αποδεσμεύεται κατά παρέκκλιση από το άρθρο 18 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87, εφόσον προσκομισθεί το έγγραφο μεταφοράς και το πιστοποιητικό ανάληψης που προβλέπεται στο παράρτημα, θεωρημένο από τις αρμόδιες πολωνικές αρχές.

Άρθρο 6

Τα προϊόντα που αποστέλλονται κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού δεν τυγχάνουν επιστροφών κατά την εξαγωγή ούτε του καθεστώτος ενίσχυσης στην κατανάλωση και δεν υπόκεινται στο καθεστώς των νομισματικών εξισωτικών ποσών και στο καθεστώς νομισματικών ποσών προσχώρησης.

Άρθρο 7

Στο μέρος ΙΙ του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 569/88 «Προϊόντα που χρησιμοποιούνται ή προορίζονται διαφορετικά από τα προϊόντα που αναφέρονται στο μέρος Ι», προστίθεται το ακόλουθο σημείο 35 και η σχετική υποσημείωση:

«35. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1736/90 της Επιτροπής της 26ης Ιουνίου 1990 σχετικά με την προκήρυξη διαγωνισμού για δωρεάν προμήθεια ελαιόλαδου στην Πολωνία (35):

α) κατά την αποστολή του παρθένου ελαιόλαδου για εξευγενισμό:

— χώρος 104 του αντιγράφου ελέγχου Τ 5:

προορίζεται για εξευγενισμό και εξαγωγή στην Πολωνία — κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1736/90,

— χώρος 106 του αντιγράφου ελέγχου Τ 5:

προϊόν που δεν αποτελεί αντικείμενο νομισματικού εξισωτικού ποσού προσχώρησης ούτε τυγχάνει επιστροφών·

β) κατά την εξαγωγή του ελαιόλαδου:

— χώρος 104 του αντιγράφου ελέγχου Τ 5:

προορίζεται για εξαγωγή στην Πολωνία — κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ.1736/90,

— χώρος 106 του αντιγράφου ελέγχου Τ 5:

προϊόν που δεν αποτελεί αντικείμενο νομισματικού εξισωτικού ποσού προσχώρησης ούτε τυγχάνει επιστροφών.

(35) ΕΕ αριθ. L 161 της 27. 6. 1990, σ. 21.».

Άρθρο 8

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.*

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26 Ιουνίου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

I. Υπόδειγμα πιστοποιητικού ανάληψης

Ο υπογεγραμμένος: .....
(επώνυμο, όνομα, εταιρική επωνυμία)

ενεργώντας για λογαριασμό της πολωνικής κυβέρνησης:

πιστοποιώ ότι τα εμπορεύματα που αναφέρονται κατωτέρω αναλήφθηκαν:

— Τόπος και ημερομηνία ανάληψης: .....

— Προϊόν: .....

— Βάρος, σε τόνους, κατά την ανάληψη (καθαρό, μεικτό ή μεικτό ως καθαρό): .....

— Συσκευασία: .....

— Αριθμός .....

καθαρό βάρος σε kg ανά μονάδα: .....

σήμανση (ένδειξη): .....

Η ποιότητα των εμπορευμάτων που παραδίδονται είναι σύμφωνη μ' εκείνη που καθορίζεται στην προκήρυξη διαγωνισμού.

Παρατηρήσεις ή επιφυλάξεις: .....

II. Αρμόδια αρχή για τη συμπλήρωση και τη θεώρηση του πιστοποιητικού

PHZ AGROS
Zofia Gaber – Sobieralska
Warszawa VI Chalubinskiego 8
(τηλ.: 30 06 14, τέλεξ: 814391 – PL/812691 – 5PL)